

Anleitung Cooperator



| | |
|--|----|
| Copyright-Hinweise | 3 |
| Haftungsbeschränkungen..... | 3 |
| Lieferumfang..... | 4 |
| Systemvoraussetzungen für steller-Cooperator | 4 |
| 1. steller-cooperator..... | 6 |
| 1.1. Installation | 6 |
| 1.2. Schaltflächen / Funktionen | 8 |
| 2. Scannen und Erfassen..... | 9 |
| 2.1. Vorschaufenster | 9 |
| 2.1.1. Textbild zuschneiden (Professional Version) | 9 |
| 2.2. im Text navigieren und lesen | 11 |
| 2.2.1. Das Kontextmenü - Textfeld | 11 |
| 2.2.2. Das Kontextmenü - Bildquelle | 11 |
| 2.3. Expertenmodus (Professional Version) | 12 |
| 2.4. Einstellungen..... | 12 |
| 3. Die steller-Cooperator Menüleiste..... | 15 |
| 3.1. Das Datei-Menü | 15 |
| 3.1.1. Einlesen | 15 |
| 3.1.2. Importieren..... | 15 |
| 3.1.3. Exportieren | 15 |
| 3.1.4. Konvertieren (Professional Version)..... | 16 |
| 3.1.5. Bildspeichern | 16 |
| 3.1.5. Beenden..... | 16 |
| 3.2. Das Text-Menü..... | 17 |
| 3.2.1. Schriftdarstellungen | 17 |
| 3.3. Das Einstellungen-Menü..... | 18 |
| 3.3.1. Bildquelle | 18 |
| 3.4. Das Sprachen-Menü | 20 |
| 3.5. Das Kamera-Menü | 21 |
| 3.6. Das Hilfe-Menü | 21 |
| A Befehlsliste..... | 22 |
| Versionsunterschiede..... | 25 |
| Servicehotline..... | 26 |
| Servicehotline..... | 28 |

Das Team von steller-TECHNOLOGY gratuliert Ihnen zum Erwerb Ihres steller-cooperator und wünscht Ihnen viel Erfolg bei der Nutzung.

Copyright-Hinweise

Die Vervielfältigung oder Weitergabe dieses Handbuchs oder einzelner Teile dieses Handbuchs in jeder Form und auf jede Weise sowohl elektronisch, mechanisch, als Fotokopie als auch in Informationsspeicherungs- oder Archivsystemen zu jedem anderen Zweck als dem persönlichen Gebrauch des Käufers ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers ist untersagt.

Haftungsbeschränkungen

Der Hersteller lehnt explizit alle ausdrücklichen oder implizierten Garantiezusagen einschließlich Garantien der Vermarktungsfähigkeit und Tauglichkeit zu einem bestimmten Zweck hinsichtlich der Software, des (der) mitgelieferten Handbuchs (Handbücher) und schriftlichen Materialien und jeder anderen dazugehörigen Hardware ab. Der Hersteller behält sich jederzeit das Recht auf Überarbeitung oder Verbesserung des Produktes ohne vorherige Benachrichtigung von Personen bezüglich solcher Veränderungen oder Verbesserungen vor. Unter keinen Umständen kann der Hersteller für irgendwelche verursachten oder zufälligen Schäden haftbar gemacht werden, einschließlich jeglicher Einbußen an geschäftlichen Gewinnen oder anderer Geschäftsbeeinträchtigungen, die aus der Verwendung seines Produkts herrühren.

**Alle Firmen- oder Produktnamen sind Handelsmarken oder eingetragene Warenzeichen oder Schutzmarken der jeweiligen Eigentümer.*

Lieferumfang

Basissystem

- steller-Cooperator Home oder Professional (CD oder USB-Stick)
- Bedienungsanleitung (deutsch)

Optional unterstützte Bildquellen:

- steller Vorlagenkamera
- steller CCTV-HD
- steller Vision 6
- handelsüblicher Scanner
- Sprachausgabe(en) für Vorlesefunktion

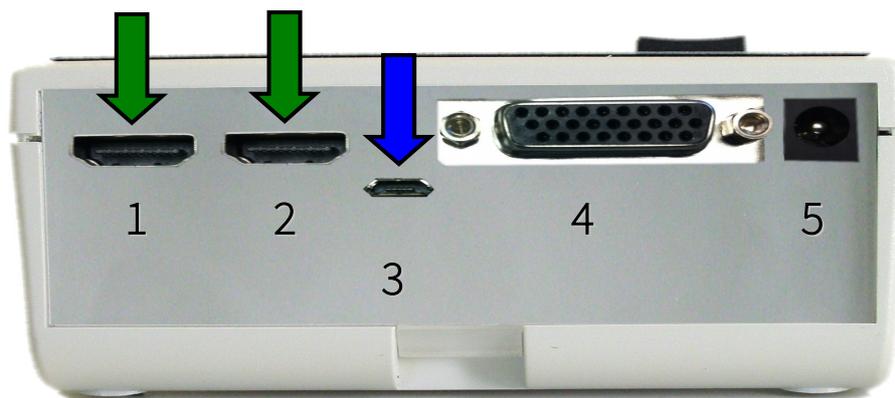
Systemvoraussetzungen für steller-Cooperator

minimal:

- Mind. i3 (i5 Prozessor bei Zoomtext und Vision)
- 3 GB RAM (bei 32bit) oder 4 GB (bei 64bit)
- Windows 7/8/8.1 (32 / 64bit)
- min. 1GB freier Speicherplatz auf der Festplatte
- frei zugänglicher USB2.0 Port für Bildquelle

Die Bildübertragung zu steller-Cooperator erfolgt durch ein USB-Kabel zwischen dem **Micro-USB-Anschluss** am CCTV-HD Commander und dem PC oder Notebook auf dem das steller-Cooperator Paket installiert sein muss. Der angezeigte Text unter der Kamera kann dadurch entweder vorgelesen, weiterbearbeitet oder umgewandelt werden.

Als Bildquelle wird in diesem Falle im Einstellungsmenü der CCTV-HD Commander ausgewählt.



1. **HDMI/DVI Ausgang** für Monitor oder PC-IN
2. **HDMI/DVI Ausgang** für Monitor oder PC-IN
3. **Micro - USB - Anschluss** zur Bildweiterbearbeitung mittels steller-Cooperator Softwarepaket
4. Anschluss für Steller-HD-Kamera
5. Anschluss eines externen Netzteils (18V=)

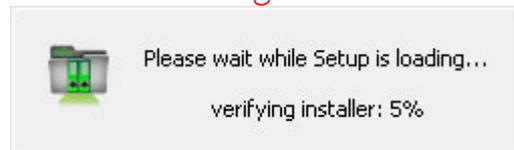
1. steller-cooperator

Dieses Softwareprodukt von steller-technology dient zum Bereitstellen von gedruckten Dokumenten in editierbarer Form. Je nach Ausstattung ist die Software flexibel anpassbar. Sie kann zum schnellen Erfassen und Weiterverarbeiten unterschiedlicher Formate, aber auch zum Vorlesen und Archivieren genutzt werden.

Optional erhältliches Zubehör versetzt Sie in die Lage, dieses System an die persönlichen Bedürfnisse anzupassen und zu erweitern.

1.1. Installation

! Für die Installation benötigen Sie Administratorrechte !

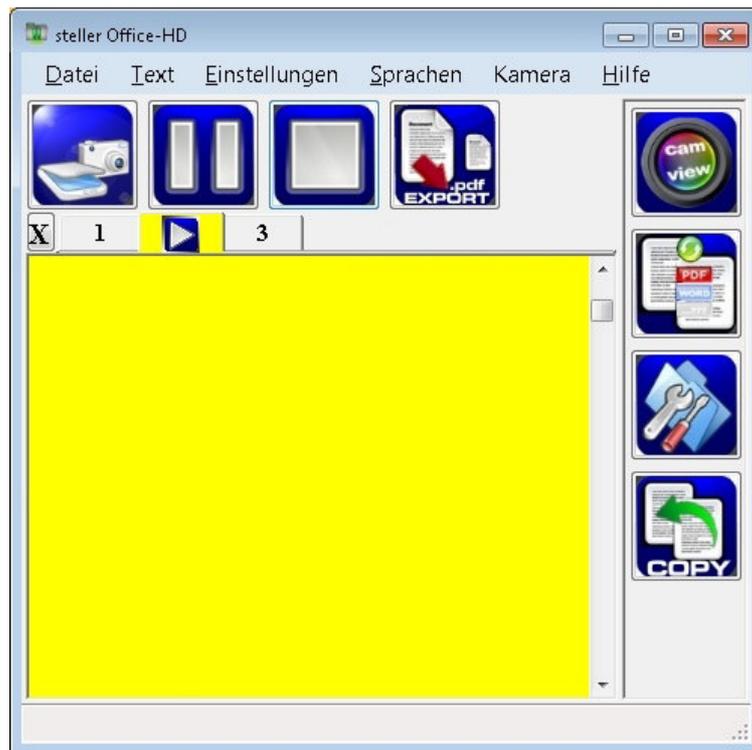


Nach dem Einlegen der CD bzw. des USB-Stick startet diese im Normalfall selbständig. Sollte dies nicht der Fall sein, befindet sich die Autostartdatei auf dem Medium. Sie werden durch die Installation geführt. Folgen Sie den Anweisungen. Eine Freischaltung ist anschließend zwingend notwendig. Dazu liegt eine Freischaltsschlüsselnummer Ihrem Medium bei.



Ein Systemneustart ist nach der Installation zu empfehlen.

Nach der Installation der Software befindet sich ein Link auf dem Desktop. Der Start erfolgt durch anklicken. Die Steuerung der Software kann per Maus und/oder Tastatur erfolgen.

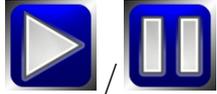


Nach dem Programmstart wird die Initialisierung durch einen Fortschrittsbalken angezeigt. Die Software ist mit sehr übersichtlichen und funktionell angeordneten Schaltflächen ausgestattet.

1.2. Schaltflächen / Funktionen



- erfassen des Textes von Bildquelle



- Vorlesen starten / pausieren



- Vorlesen stoppen



- Vorlesen wiederholen

Verarbeitungsmodus



- Text kopieren / einfügen



- Exportfilter für Text/Ton/Bild



- Exportfilter für Text



- Exportfilter für Ton



- Exportfilter für Bild

Expertenmode (Professional Version)



- Kameravorschaufenster



- Konvertieren



- Einstellungen



- Bildzuschnitt



- Zusammenführen der Einzelseiten

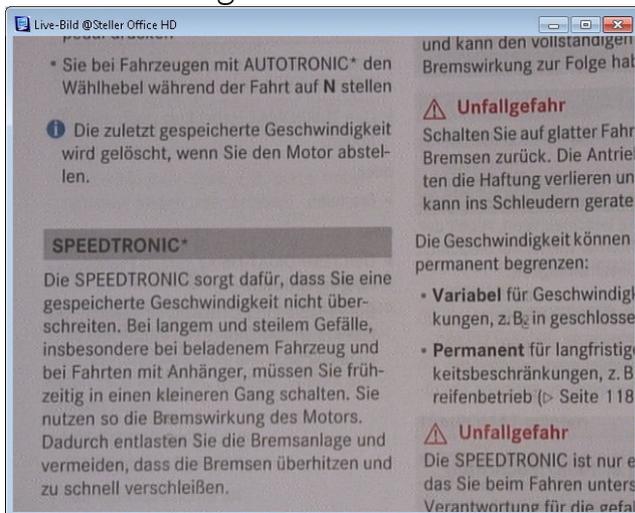
2. Scannen und Erfassen

Je nach verwendeter Bildquelle wird umzuwandelnde Text entsprechend positioniert. Beim Scanner dient die Anlegekante oder bei einer Vorlagenkamera das Vorschauenfenster zur Orientierung. Standardmäßig wird wenn auf dem System installiert, die steller-Vision 6 Software ansonsten, wenn angeschlossenen, der CCTV-HD Commander verwendet. Soll eine andere Quelle verwendet werden

kann diese über den Rechtsklick auf die Schaltfläche  oder über den Menüpunkt **Einstellungen - Quelle** ausgewählt werden. (siehe Bildquelle) Mit der Tastenkombination (Strg+Alt+E) oder dem Linksklick auf das Symbol wird die Erkennung gestartet. Während der Verarbeitung wird die die Schaltfläche grau angezeigt. Die Zeit zur Wandlung ist abhängig von der Textmenge und deren Anordnung auf der Vorlage.

2.1. Vorschauenfenster

Bei einer Livebild-, oder Vorlagenkamera ist der Bereich,  der in verwendet werden soll, so unter der Kamera zu positionieren, dass dieser im Kameravorschauenfenster gut zu sehen ist. Nur dann kann dieser auch qualitativ hochwertig erkannt und in das gewünschte Dateiformat umgewandelt werden. Die Umstellung auf die skalierte Vorschau erlaubt u. U. eine qualitativ höhere Texterkennung ist aber in der Vorschau der Vorlage viel träger.

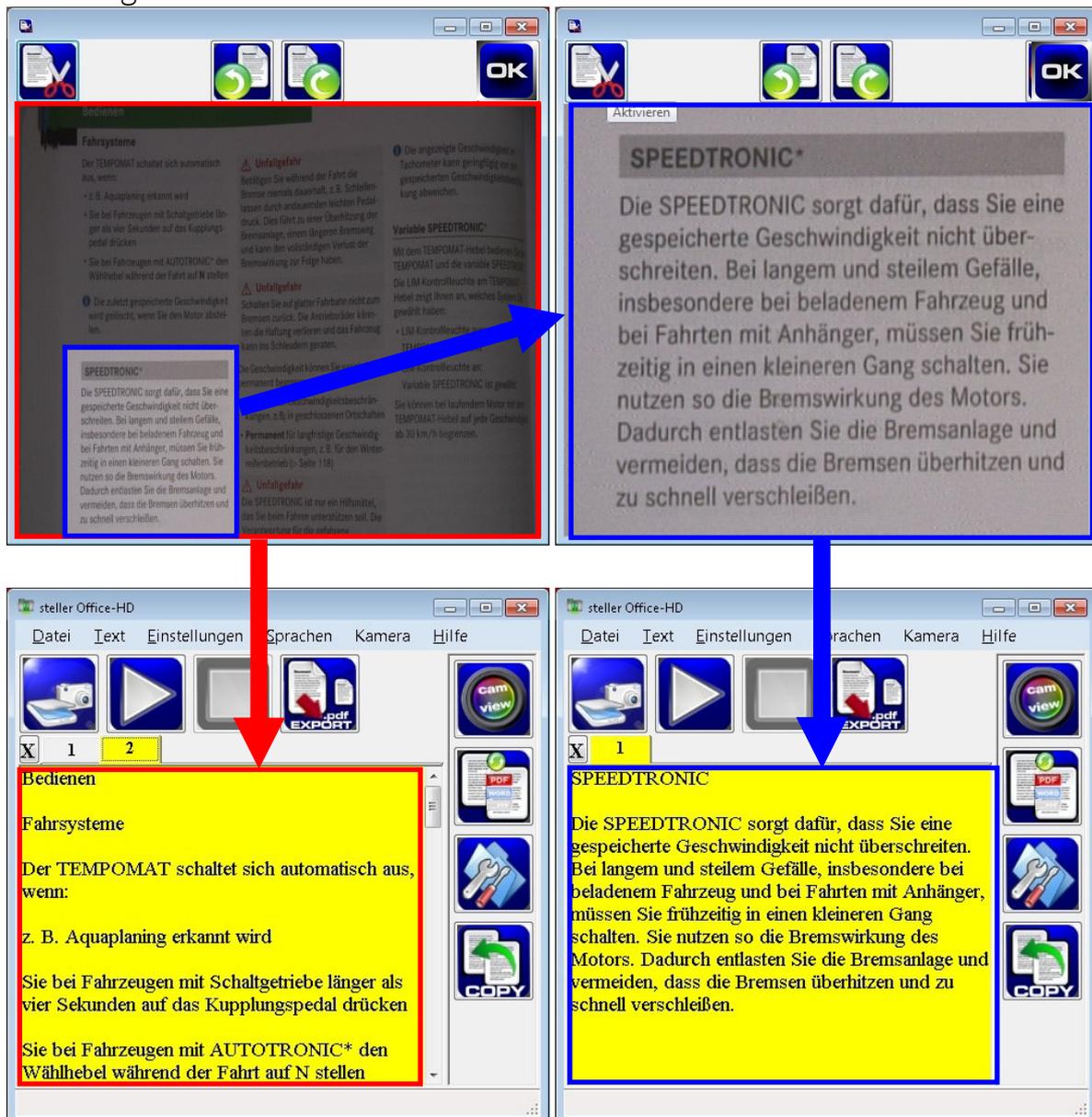


!! Das Fenster dient nur zur Orientierung mit geringer Auflösung!!

2.1.1. Textbild zuschneiden (Professional Version)

Für eine optimale Umwandlung in Text kann das eingescannte Bild auf den Bereich beschnitten werden, der in Text umgewandelt werden soll. Diese Option erscheint nur, wenn im Menü Einstellungen, „Textbild zuschneiden“ aktiviert ist. Dazu öffnet sich nach dem Erfassen des Bildes ein Fenster, in dem das Bild mit Hilfe der Maus direkt markiert, ausgerichtet und zugeschnitten werden kann.

Soll das Bild unverändert bleiben, nur  anklicken und das ganze Bild wird in Text umgewandelt.



2.2. im Text navigieren und lesen

Nach dem Einscannen bzw. Zuschneiden wird jeder Ergebnistext in einer eigenen Registerkarte angezeigt und kann weiterverarbeitet werden. Dadurch können mehrere Texte unabhängig von einander erkannt und im Textfenster angezeigt werden. Die Registerkarten lassen sich dann durch Klick auf  zu einem Gesamtdokument zusammenführen.

Mit den Pfeiltasten kann im Text navigiert und mit (Shift+Pfeilrichtung) wie bei Text markiert werden. Dieser kann dann mit der Kopierfunktion (Strg+C) in die Zwischenablage kopiert und so in anderen Anwendungen wieder eingefügt (Strg+V) werden. Das Vorlesen erkannten Textes kann durch die Schaltflächen



..., per Maus oder Tastenbefehle erfolgen oder durch Tastenkombinationen. Für den Text kann, wenn installiert, eine Vorlesestimme ausgewählt werden mit der der Text gelesen werden soll. Die Textgröße bzw. Text- und Hintergrundfarbe können individuell gewählt werden. (siehe Lesart im Menüpunkt - Text)

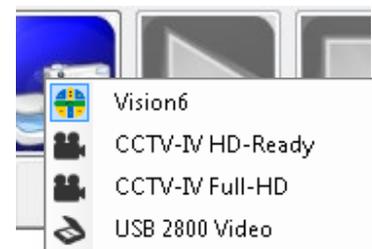
2.2.1. Das Kontextmenü - Textfeld

Im Kontextmenü des Textfeldes werden die Funktionen angezeigt, die beim Aufruf aus der momentanen Situation heraus möglich sind.



2.2.2. Das Kontextmenü - Bildquelle

Im Kontextmenü der Bildquelle werden die Quellen angezeigt, die momentan möglich sind.



2.3. Expertenmodus (Professional Version)

Der Expertenmodus ist zur direkten Nutzung und Einstellung von häufig verwendeten Funktionen integriert worden.

Menü - Einstellungen – Expertenmodus

| Symbol | Beschreibung |
|---|---|
|  | Kamerabild-Vorschaufenster an/aus |
|  | Konvertieren aufrufen |
|  | Einstellungen für steller-Cooperator Funktionen |
|  | gesamten Text im Dokumentfenster kopieren |



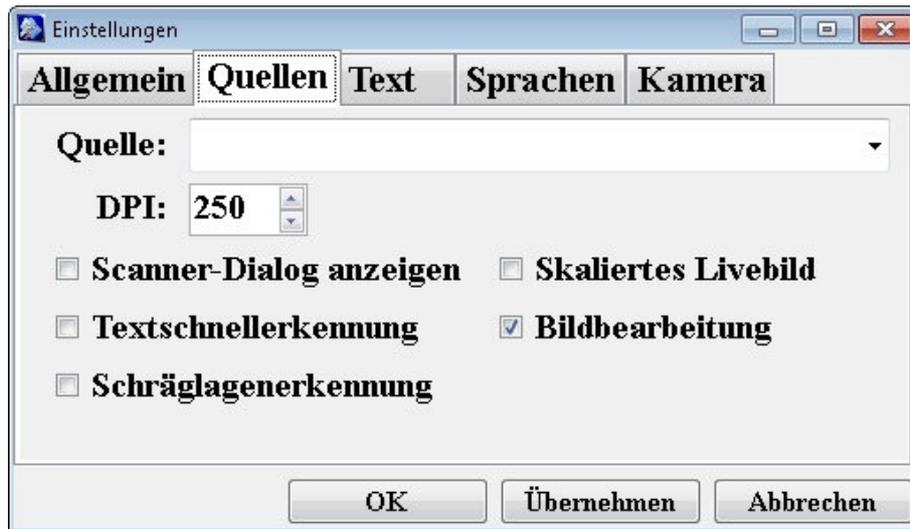
2.4. Einstellungen

Über diese Funktion können eine Vielzahl von programmtechnischen Einstellungen vorgenommen werden. Die Gliederung erleichtert die Orientierung und ist selbsterklärend.

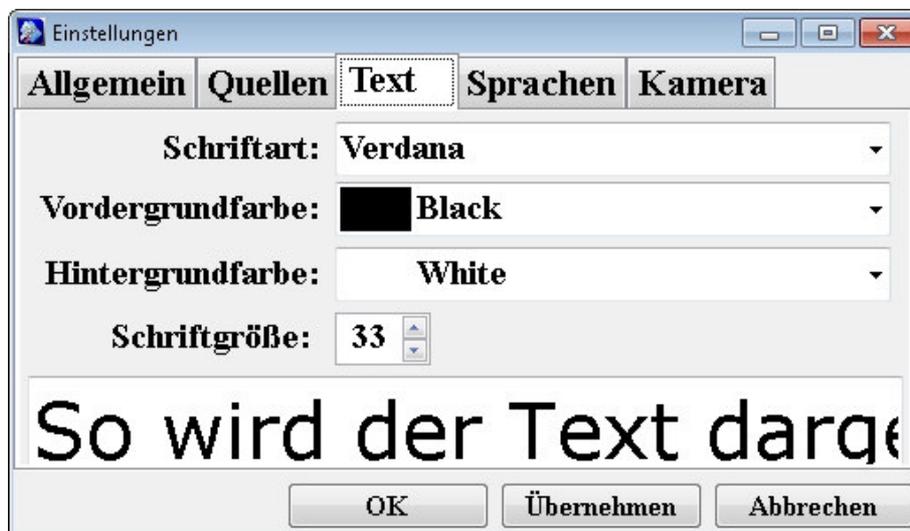
Allgemein



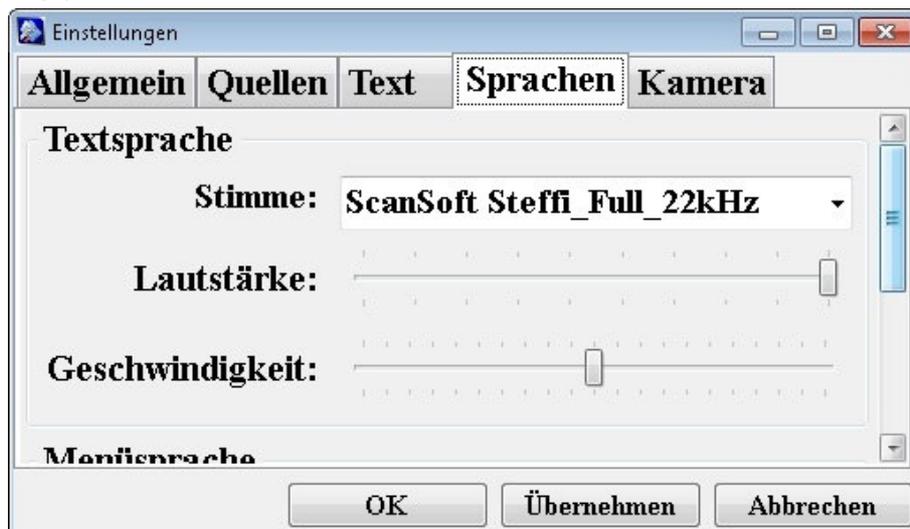
Quellen



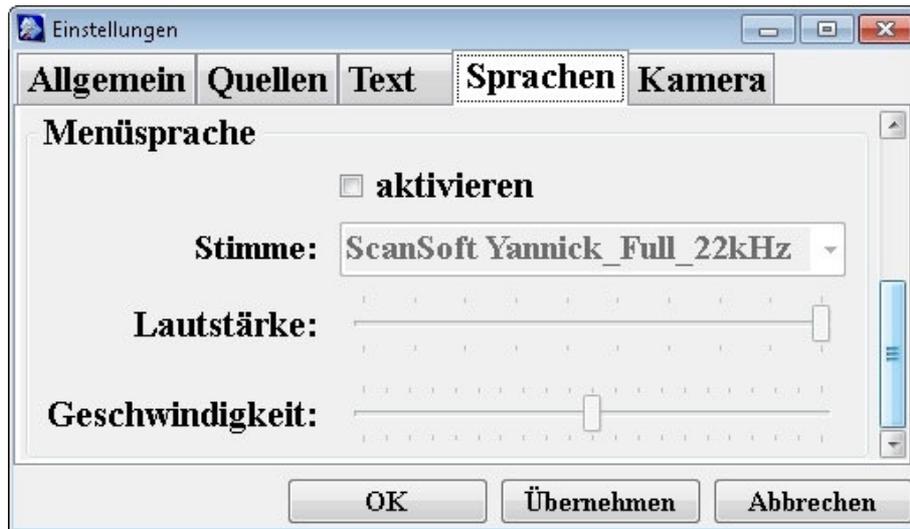
Text



Sprachen Teil 1



Sprachen Teil 2



Kameraeinstellungen



3. Die steller-Cooperator Menüleiste

Die Menüs sind strukturiert und nach Themen gegliedert. Sie erleichtern die Anwenderführung.



3.1. Das Datei-Menü



3.1.1. Einlesen

Liegt der Text richtig, kann mit der Schaltfläche  oder der Tastenkombination die Wandlung gestartet werden.

3.1.2. Importieren

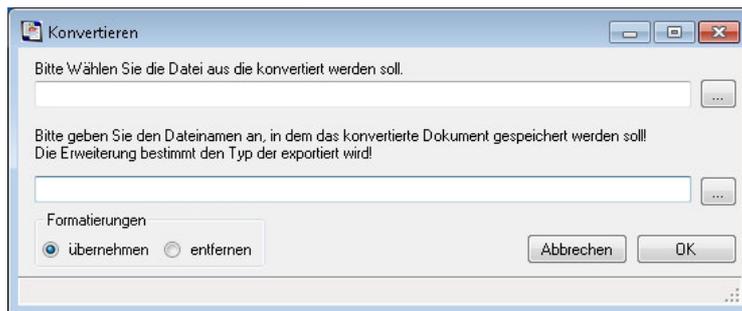
Diese Funktion ermöglicht das Anzeigen von bereits vorliegenden Dateien mit Hilfe von Importfiltern (*.pdf, *.doc, *.rtf, *.bmp, *...). Die gewünschten Einstellungen werden dann in den Untermenüs ausgewählt.

3.1.3. Exportieren

Diese Funktion ermöglicht das Ausgeben der vorliegenden Texte mit Hilfe von Exportfiltern in den Text in ein anderes Dateiformat (*.pdf, *.doc, *.rtf, *.bmp, *...) wandeln. Die gewünschten Einstellungen werden dann in den Untermenüs ausgewählt. Der Aufruf erfolgt durch die Schaltfläche oder  Datei-Menü.

3.1.4. Konvertieren (Professional Version)

Diese Funktion dient dem Umwandeln des im Textfenster dargestellten Textes in ein anderes Dateiformat (*.pdf, *.doc, *.rtf, *.bmp, *...mp3, *.wav, *...) Im Konvertierenfenster wird zum Einen die zu konvertierende Datei ausgewählt und zum Anderen der Dateityp, in den diese gewandelt werden soll. Der Aufruf erfolgt durch die Schaltfläche oder Datei-



3.1.5. Bildspeichern

Das im Vorschauenfenster angezeigte Bild kann direkt gespeichert werden.

3.1.5. Beenden

Über diesen Menüpunkt wird das steller-Cooperator Programm beendet.

3.2. Das Text-Menü



Durch das Text-Menü können die Wiedergabe und die Darstellung der Schrift an die persönlichen Wünsche angepasst werden.

Die *Lesefunktionen* lassen sich einfach über Symbole, Tasten oder per Maussteuerung bedienen.

| Symbol | Beschreibung | Taste |
|---|---|-------------|
|  | <i>startet oder unterbricht das Vorlesen</i> | s. Seite 22 |
|  | <i>beendet das Vorlesen</i> | s. Seite 22 |
|  | <i>wiederholt den letzten Text in Abhängigkeit der aktuell eingestellten Lesart</i> | s. Seite 22 |
|  | <i>Text in Zwischenablage kopieren Text aus Zwischenablage einfügen</i> | s. Seite 22 |
| Lesart ändern | seitenweise, absatzweise, satzweise, wortweise, buchstabenweise | s. Seite 22 |

3.2.1. Schriftdarstellungen

Der Text und das Anzeigefenster können individuell angepasst werden. Dazu stehen *Schriftart*, *Schriftgröße*, *Schriftfarbe* und *Hintergrundfarbe* zur Verfügung. Sie können dabei aus einer Vielzahl von Möglichkeiten auswählen.

3.3. Das Einstellungen-Menü

Hier sind Funktionen zusammengefasst und können individuell angepasst werden.



3.3.1. Bildquelle

Die Software ist flexibel und kann je nach Wunsch und technischer Ausstattung des verwendeten Systems, unterschiedliche Bildquellen können Vorlagenkameras, Flachbettscanner, der steller-CCTV-HD, die steller-Vision6-Software oder auch bereits vorliegende Dateien als Bildquelle verwendet werden. Mit Hilfe von Importfiltern lassen sich diese (*.pdf, *.doc, *.rtf, *.bmp, *....) importieren.

Standardmäßig wird, wenn installiert, die steller-Vision6-Software ansonsten, wenn angeschlossen, der CCTV-HD Commander verwendet. Soll eine andere Quelle verwendet werden kann diese

über den Rechtsklick auf die Schaltfläche  oder über den Menüpunkt Einstellungen - Quelle ausgewählt werden.



Die Bildquelle ist mit einem entsprechenden Symbol versehen. Bei Auswahl eines entsprechenden Scanners steht, wenn gewünscht, beim scannen, ein Scannerdialog für individuelle Einstellungen zur Verfügung. Dieser ist abhängig von dem Scannertreiber.

Bei Aktivierung "*skaliertes Livebild*" kann die Fenstergröße des Vorschaubildes je nach Bildquelle eingestellt werden.

Die *DPI-Auflösung* kann individuell entsprechend der Vorlage auch über 300 dpi eingestellt werden. (*Professional Version*)

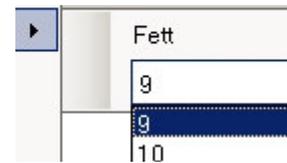
Die *Schräglagenkorrektur* erlaubt eine gleichbleibende hohe Qualität auch bei Schräglagen des Textes bis zu max. 30°. Je mehr Text umso sicherer ist die Erkennung.

Bei der *Textschnellerkennung* wird der Text aus der Vorlage schneller erkannt. Dies erfolgt durch eine reduzierte Erkennungsleistung, die aber bei einer entsprechend guten Vorlage keine nennenswerten unterschiede bei der Qualität erkennen lässt.

Der Expertenmodus erweitert die Programmoberfläche mit zusätzlichen Schaltflächen.

Ist "*Barcode*" aktiviert ist, wird auch nur dieser erkannt.

Die *Menüschrift* kann ohne Windowseinstellungen in der Größe und Stärke angepasst werden.



Der *Expertenmodus* ist eine Schaltflächenerweiterung rechts, zum schnelleren Verwenden von bestimmten Funktionen. (*Professional Version*)

Ist *automatisches Speichern* aktiviert, werden alle vorgenommenen Einstellungen selbständig gespeichert.

Tooltips anzeigen kann als gedankliche Unterstützung aktiviert werden, um die Funktion unter der Schaltfläche durch einen kurzen Infotext zu erklären.

Der *Schnellexport* ist die halbautomatische Funktion beim Wandeln des Textes im aktuellen Karteireiter in ein voreingestelltes Exportformat. (siehe Exportfilter)



Wenn *Exportdatei anzeigen* aktiviert ist, wird die gerade exportierte Datei automatisch mit dem dazugehörigen Programm zur Kontrolle bzw. weiteren Nutzung geöffnet. (*.doc mit Word, *.pdf mit Adobe Reader, ...)

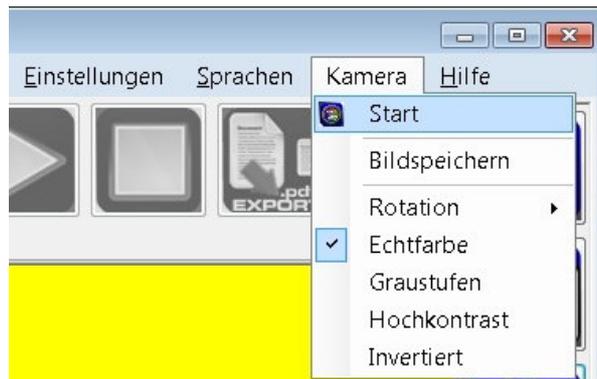
3.4. Das Sprachen-Menü



Im steller-cooperator können zwei Sprachsysteme direkt genutzt werden - eines für die Menüsprache, die Menüeinträge, Befehle und Einstellungen liest, und eines als Vorlesesprache, die alle eingelesenen Texte von Büchern, Briefen und Broschüren vorliest. Die Einstellungen wie Lautstärke und Geschwindigkeit können für die Sprachen einzeln eingestellt werden. Es kann aber auch alles nur mit einer der eingestellten Sprache genutzt werden. Dazu muss nur die Menüsprache deaktiviert bleiben. Optional sind verschiedene Landessprachen erhältlich. (engl., franz. ...). siehe dazu [Sprachen Teil 1](#) und [2](#)



3.5. Das Kamera-Menü



Vorschaufenster **Start**

Die als Bildquelle ausgewählte Kamera, kann durch „Start“/„Stop“ im Vorschaufenster als "Livebild" geöffnet und geschlossen werden. Zur besseren Darstellung stehen verschiedene Vorschau Darstellungen zur Auswahl. **Echtfarbe**, **Hochkontrast**, **Graustufe**, **Echtfarbe** und jeweils **invertiert** können durch drehen am Mausrad innerhalb des Anzeigefensters durchgeschaltet werden. Das Kamerabild kann je nach verwendetem Kameratyp und Arbeitssituation im 90° Abstand rotiert dargestellt werden. Die Anzeige hat keinen Einfluss auf das Ergebnis der Erkennung. siehe auch **Kameraeinstellungen**

3.6. Das Hilfe-Menü



- In der **Hilfe** steht diese Anleitung in elektronischer Form mit allen Informationen zur Verfügung. (F1)
- Durch die aktivierte **Updatebenachrichtigung** kann die Software immer auf dem aktuellsten Stand gehalten werden.
- Unter **Info** stehen die Version und Kontaktdaten bei event. Unklarheiten bereit.

A Befehlsliste

| Funktion | Menü | Taste |
|--|---------------------------|--|
|  <u>E</u> inlesen | <u>D</u> atei | Strg + E |
| <u>I</u> mportieren | <u>D</u> atei | |
| <u>E</u> xportieren | <u>D</u> atei | |
|  <u>K</u> onvertieren (Prof.) | <u>D</u> atei | Strg + Alt + K |
| <u>B</u> eenden | <u>D</u> atei | Strg + Alt + X |
| <u>v</u> orlesen-pause/ <u>s</u> topp/ <u>w</u> iederh. Text in Lesart wiederholen  | Kontext | Strg + L Strg + S Strg + W |
| Lesarten umstellen... <u>s</u> eitenweise <u>a</u> bsatzweise <u>s</u> atzweise <u>w</u> ortweise <u>b</u> uchstabieren | <u>T</u> ext / Kontext | Strg + Alt + S Strg + Alt + A Strg + Alt + Z Strg + Alt + W Strg + Alt + B |
|  alles kopieren | <u>T</u> ext | Shift + Strg + C |
|  Einfügen | <u>T</u> ext | Strg + V |
| Schri <u>f</u> tart | <u>T</u> ext | |
| Schri <u>f</u> tgröße | <u>T</u> ext | |
| Schri <u>f</u> tfarbe | <u>T</u> ext | |

| Funktion | Menü | Taste |
|--|---------------------|----------------|
| <u>H</u> intergrundfarbe | <u>T</u> ext | |
| <u>Q</u> uelle | Einstellungen | |
| √ skaliertes <u>L</u> ivebild | Einstellungen | |
| √ Scanner <u>D</u> ialog anzeigen | Einstellungen | |
| DPI Auflösung ändern (Prof.) | Einstellungen | |
| √ Schräglagen <u>k</u> orrektur | Einstellungen | |
| √ <u>T</u> extschnellerkennung | Einstellungen | |
| √ Textbild zuschneiden | Einstellungen | |
| √ <u>B</u> arcode | Einstellungen | |
| <u>M</u> enüschrift | Einstellungen | |
| √ Experten <u>m</u> odus (Prof.) | Einstellungen | |
| √ automatisches <u>s</u> peichern | Einstellungen | |
| √ Tooltips <u>a</u> nzeigen | Einstellungen | |
| <u>S</u> chnellexport | Einstellungen | |
| √ <u>E</u> xportdatei anzeigen | Einstellungen | |
| Expertenmodus (Prof.) | Einstellungen | Str + Alt + E |
|  Kamerav <u>o</u> rschaufenster | Kamara/ Exp.mode | Strg + Alt + V |
|  Einstellungsmenü | Exp.mode | |

| Funktion | Menü | Taste |
|---|------------------|----------------|
| Exportfilter  Text Ton Bild | | |
|  Schnellexport | | |
| Textbild zuschneiden (Prof.)  | | Strg + Alt + C |
| alle Seiten in ein Dokument  | | |
| <u>T</u> extsprache | <u>S</u> prachen | |
| <u>L</u> autstärke | <u>S</u> prachen | |
| <u>G</u> eschwindigkeit | <u>S</u> prachen | |
| √ <u>M</u> enüsprache aktivieren | <u>S</u> prachen | |
| Menü <u>s</u> prache | <u>S</u> prachen | |
| Lautstär <u>k</u> e | <u>S</u> prachen | |
| Geschw <u>i</u> ndigkeit | <u>S</u> prachen | |
|  <u>S</u> tart | <u>K</u> amera | |
| <u>B</u> ild speichern | <u>K</u> amera | |
| √ <u>K</u> ameraton ausschalten | <u>K</u> amera | |
| Rotation | <u>K</u> amera | |

| Funktion | Menü | Taste |
|---|----------------|-------|
| Darstellung (nur eine Auswahl) √ Echtfarbe √ Graustufenbild √ Hochkontrast √ Invertiert | <u>K</u> amera | |
| <u>H</u> ilfe | <u>H</u> ilfe | F1 |
| nach <u>U</u> updates suchen | <u>H</u> ilfe | |
| √ Updatebenachrichtigung | <u>H</u> ilfe | |
| <u>I</u> ngo | <u>H</u> ilfe | |

Versionsunterschiede

| | Home / Professional |
|-------------------------|---------------------|
| dpi Auflösung ändern | bis 300 / frei |
| Expertenmenü | - / √ |
| Konvertieren | - / √ |
| Textfenster zuschneiden | - / √ |

Servicehotline

Sollten Sie Fragen, Probleme oder Anregungen haben, wenden Sie sich bitte an die aufgeführten Kontaktadressen. Gleiches gilt für weitere Informationen zu diesen oder anderen Produkten von steller-TECHNOLOGY.

Firmenanschrift:

steller
TECHNOLOGY 
Steinbruchweg 9
D-06198 Salzatal OT Lieskau

Telefon: 0345/55 88 00

Telefax: 0345/55 88 051

Internetadresse: <http://www.steller-technology.de>

E-Mailadressen: support@steller-technology.de
info@steller-technology.de

Konformitätserklärung
Declaration of conformity

Wir, steller-technology GmbH & Co. KG
Steinbruchweg 9
D-06198 Salzatal OT Lieskau
Tel: 0345 / 55 88 00

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

We declare under our sole responsibility that the product

steller - TK4 SL1

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen
übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

1. VDE-Norm
2. GS
3. TCO

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

Following the provisions of Directive

Die CE-Kennzeichnung auf dem Gerät dokumentiert diese
Übereinstimmung.

The CE-declaration on the device is a dokumentation for these conformity.

Folgende Einsatzumgebungen sind vorauszusetzen:

Elektroinstallation in privater, häuslicher Umgebung, sowie in
büroähnlichen Räumlichkeiten.

Halle/Saale, den 07.06.2009

.....

(Ort und Datum der Ausstellung)

(place and date of issue)

F.Steller, Geschäftsführer



.....
(Name und Unterschrift des Befugten)

(name and signature of authorized person)

Servicehotline

Sollten Sie Fragen, Probleme oder Anregungen haben, wenden Sie sich bitte an die aufgeführten Kontaktadressen. Gleiches gilt für weitere Informationen zu diesen oder anderen Produkten von steller-technology.

Firmenanschriften:

steller
technology 
Steinbruchweg 9
D-06198 Salzatal OT Lieskau

Telefon: 0345/55 88 00

Telefax: 0345/55 88 051

Internetadresse: <http://www.steller-technology.de>

E-Mailadressen: info@steller-technology.de

steller
technology  SÜD

Telefon/ Fax: 07556/931 030

Internetadresse: <http://www.steller-technology.de>

E-Mailadressen: info@steller-technology.de

*Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.
Original kann von Abbildungen abweichen.*